

Заключение диссертационного совета МГУ.059.2
по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Решение диссертационного совета от 7 сентября 2023 года, № 20.

О присуждении Бурцевой Алле Олеговне, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация на тему «Проект советской национальной литературы в 1930-е годы (на материале туркменских альманахов)» по специальности 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации принята к защите диссертационным советом 7 июня 2023 года, протокол № 16.

Соискатель Бурцева Алла Олеговна, 1988 года рождения,

в 2010 году окончила специалитет филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова,

в 2013 году окончила аспирантуру на кафедре теории литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова,

с 15.01.2022 по 15.02.2022 являлась соискателем кафедры истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова в рамках прикрепления для завершения работы над диссертацией на соискание ученой степени кандидата наук.

Соискатель в настоящее время не работает.

Диссертация выполнена на кафедре истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Научный руководитель: Зыкова Галина Владимировна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова».

Официальные оппоненты:

1. Макеев Михаил Сергеевич — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедрой истории русской литературы филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»,

2. Пенская Елена Наумовна — доктор филологических наук, профессор, профессор Школы филологии факультета гуманитарных наук ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»,

3. Овчеренко Ульяна — кандидат филологических наук, педагог дополнительного образования кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».

На автореферат поступило два дополнительных отзыва, обо положительные.

Соискатель имеет 16 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации 9 работ, из них 4 статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова:

1. *Бурцева А.О.* Советская “оборонная литература” начала 1930-х годов и (анти)колониализм: литературное оформление новой идеологии // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2021. Т. 80. № 4. С. 34–42. (ВАК, RSCI, ИФ РИНЦ — 0,299)

2. *Бурцева А.О.* Народная музыкальная культура Туркменистана как предмет изображения в альманахе «Айдинг-Гюнлер» // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2022. № 6. С. 160–172. (ВАК, RSCI, ИФ РИНЦ — 0,264)

3. *Бурцева А.О.* Конструирование туркменской литературы в СССР в середине 1930-х годов: от колониального гнета к сталинскому раю // Шаги / Steps. 2022. Т. 8. № 4. С. 303–317. (Scopus, SJR — 0,2)

4. *Бурцева А.О.* Освобожденная женщина Туркменистана: два перевода из поэмы Т. Эсеновой «Легенда о Ленине и дочери чабана» // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2023. № 2. С. 205–214. (ВАК, RSCI, ИФ РИНЦ — 0,264)

Одна статья опубликована в рецензируемом научном издании, рекомендованном для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова, после приема диссертации к защите и не указана в автореферате:

5. *Бурцева А.О.* Милитарная образность в выстраивании мифологии советского Востока (на материале русскоязычной и переводной поэзии из туркменских альманахов 1930-х гг.) // Имагология и компаративистика. 2023. № 19. С. 234–255. (Scopus, WoS, SJR — 0,11)

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в изучении русской литературы и литературы народов стран ближнего зарубежья, советской литературы, источниковедении и современной методологии, наличием публикаций по теме диссертации, способностью определить научную и практическую значимость исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук является научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований содержится решение задачи комплексного анализа книжных изданий, отразивших реализацию проекта советской национальной литературы на примере Туркменистана; исследование выполнено с привлечением архивных источников, выявлены основные тенденции взаимодействия русскоязычной и туркменской литератур изучаемого периода. Задачи, поставленные автором: проанализировать предпосылки создания альманахов «Айдинг-Гюнлер» (1934) и «Туркмения» (1936), на страницах которых соседствовали туркменские и русскоязычные тексты; выделить внетекстовые элементы книги (графика, фото, иллюстрации), которые также формируют у читателя образ туркменской литературы, и соотнести их с опубликованными текстами; проследить культурно-политический фон

конструирования туркменской советской литературы; проанализировать альманахи как продукт коллективного творчества, то есть представить их структуру как результат взаимодействия русскоязычных и туркменских текстов, а также рассмотреть случаи горизонтальных связей (Азат Вштуни и Хаджи-Мурат Мугуев); рассмотреть специфику перевода с туркменского на русский, в частности, сопоставить переводы для альманахов и позднейшие, чтобы выявить, какие аспекты были характерны именно для переводов 1930-х гг.; проследить восприятие альманахов в критике.

Практическая значимость заключается во введении в научный оборот нового материала. Результаты могут быть использованы для формирования курсов по истории литературы.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. Материалы писательских поездок демонстрируют, что для конструирования туркменской советской литературы была характерна риторика обучения. Тем не менее туркменские литераторы оставались активными действующими лицами культурного процесса, так как перед ними стояла задача сформировать свой национальный канон в рамках советского.

2. Газетные публикации, а также документы личного характера и русскоязычные тексты альманахов говорят о том, что конструирование советской туркменской литературы нельзя рассматривать как однонаправленное (от центра к периферии); альманахи стали площадкой для проявления горизонтальных связей между литературами советских республик.

3. Обращение к переводам из туркменской поэзии XVIII–XIX вв., а также дискуссии о ней в прессе и связанные с созданием переводов архивные материалы позволяют заключить, что новая советская туркменская литература рассматривала авторские тексты прошлого как часть своего фундамента.

4. В альманахах нашла отражение реализация политических задач, которые были актуальны для молодой советской идеологии в республиках Центральной Азии.

5. Воспроизведение характерных литературных моделей и образцов создавало иллюзию альманаха как единого коллективного текста, однако это происходило не из-за унификации переводов, а в силу того, какой модели ждали от автора.

6. Реакция на альманахи в критике, а также газетные дискуссии о литературе и языке закрепляли ряд риторических схем, которые затем активно использовались для оценки явлений как положительных (правдивое, национальное) или отрицательных (экзотическое, националистическое).

На заседании 7 сентября 2023 г. диссертационный совет принял решение присудить Бурцевой А.О. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 14 докторов наук по специальности 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации, участвовавших в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 18, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель

диссертационного совета,

д.ф.н., профессор

Голубков М.М.

Ученый секретарь

диссертационного совета,

д.ф.н.

Октябрьская О.С.